

بسمه تعالی

یادداشت تفاهم

بین سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران و وزارت فرهنگ جمهوری قزاقستان در مورد همکاری پیرامون فعالیت کتابخانه ای و آرشیو و اطلاع رسانی

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران و وزارت فرهنگ جمهوری قزاقستان که از این پس طرفین نامیده می شوند، بر اساس موافقت نامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قزاقستان پیرامون همکاری های فرهنگی، که در تاریخ ۲۸ فروردین ۱۳۷۲ شمسی برابر با ۱۷ آوریل ۱۹۹۳ میلادی منعقد شد، تأیید می کنند که توسعه دوستی سنتی و همکاری سودمند و دوجانبه بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان بر اساس آگاهی و احترام دوجانبه به تاریخ و فرهنگ غنی طرفین صورت گرفته است و تفاهم نامه حاضر با هدف مطالعه و کاربرد منابع کتابخانه ای و آرشیوی دو طرف و با انگیزه تقویت روابط بین دو مؤسسه کتابخانه ای، آرشیوی و علمی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان منعقد می شود.

بر اساس این یادداشت تفاهم، طرفین در زمینه های زیر با یکدیگر توافق می کنند:

بند ۱

طرفین همکاری خود را پیرامون فعالیت های کتابخانه ای، آرشیوی و اطلاع رسانی، بر اساس قوانین کشوری یکدیگر و معاهدات بین المللی که جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان جزیی از آنها هستند، گسترش خواهند داد.

بند ۲

بر اساس قوانین طرفین و در حیطه توانایی، دو طرف متعهد می شوند برای ایجاد دسترسی به منابع کتابخانه و آرشیو و همینطور منابع اطلاعات کتابخانه ها و اسناد

کشورهای یکدیگر، با هدف مطالعه مدارکی که به نفع فرهنگ و تاریخ دو طرف هست، تلاش کنند.

بند ۳

تکمیل منابع آرشیو و کتابخانه ملی، با استفاده از اسنادی که حاوی مطالبی در زمینه تاریخ و فرهنگ جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان هستند، بر همین اساس طرفین آماده اند کپی اسناد را بر روی هر رسانه ای، بر طبق توافق دو طرف و براساس قوانین دو کشور در اختیار یکدیگر بگذارند.

بند ۴

طرفین متخصصان و کارشناسان خود را در زمینه کتابخانه، آرشیو و اطلاع رسانی، برای دیدار از آرشیوها و کتابخانه های شهری و منطقه ای یکدیگر مبادله می کنند.

بند ۵

طرف قزاق مایل است سالانه به مدت ۱۰ روز، ۲ تا ۳ کارشناس جمهوری قزاقستان در آرشیو جمهوری اسلامی ایران آموزش ببینند و یا روشهای حفظ و نگهداری و مرمت اسناد آرشیوی و کتابخانه را به خرج طرف پذیرنده (گروه) مطالعه کنند.

بند ۶

طرفین، پیرامون مبادله اطلاعات، کتاب، مجله، کاتالوگ، منابع آرشیوی، علمی و منابع پایه آرشیو، کتابخانه و اطلاع رسانی که منافع دو جانبه را در بر دارد، با یکدیگر همکاری و تعامل می کنند.

بند ۷

براساس رضایت دوجانبه، طرفین یادداشت تفاهم حاضر را تعدیل یا حک و اصلاح می کنند، که بصورت پروتکل رسمی ثبت و ضبط شده است.

بند ۸

در صورت تغییر در فعالیت و مسئولیت رسمی ارگان امضاء کننده این سند، طرفین از طریق کانالهای دیپلماتیک یکدیگر را آگاه می کنند.

بند ۹

در صورت بروز اختلاف در تعبیر یا بکارگیری مواد این سند، طرفین با مذاکره و مشاوره اختلافهای خود را حل می کنند.

بند ۱۰

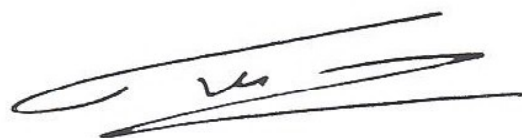
یادداشت تفاهم حاضر از تاریخ امضا لازم الاجرا است و به مدت ۵ سال دارای اعتبار خواهد بود و اگر طرفین از ۶ ماه پیش از انقضای زمان انعقاد، یکدیگر را از خاتمه اعتبار آن آگاه نکنند، بطور خودکار برای مدت ۵ سال دیگر تمدید خواهد شد.

اگر یادداشت تفاهم دیگری وجود نداشته باشد انقضای عمل یادداشت تفاهم حاضر، تاثیری در برنامه ها و پروژه هایی که در قالب این یادداشت تفاهم آغاز شده، نخواهد گذاشت.

این یادداشت تفاهم در تهران و در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی، قزاقی، روسی و انگلیسی در تاریخ ۲۳ مهر ماه ۱۳۸۶ شمسی برابر با ۱۵ اکتبر ۲۰۰۷ منعقد و امضاء شده و همه متون معتبر است.

در صورت بروز اختلاف در مورد هر یک از مواد یادداشت تفاهم حاضر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف وزارت فرهنگ
جمهوری قزاقستان



علی اکبر اشعری
مشاور فرهنگی رئیس جمهوری اسلامی ایران و
رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی